



Αριθμ. Πρωτ. 24963

Έν Αθήναις τῇ 11ῃ Μαρτίου 1950

Π Ρ Ο Σ

Τόνκ. Γεώργιον Ν. Καζαβήν

Ίατρόν

Εἰς Νέαν Ὑόρκην

Ἀξιότιμε Κύριε,

Ἐχομεν τὴν τιμὴν νὰ ἀνακοινώσωμεν ὑμῖν, ὅτι ἡ Ἀκαδημία Ἀθηνῶν ἀπεφάσισε νὰ ἀπονεῖμῃ εἰς ὑμᾶς ἔπαινον διὰ τὸ βιβλίον σας "Λαογραφικὰ Νισύρου". Ἡ ἀπονομὴ τοῦ ἐπαίνου θὰ γίνῃ κατὰ τὴν Πανηγυρικὴν Συνεδρίαν τῆς Ἀκαδημίας τῆς 24ης Μαρτίου, ἡμέρας Παρασκευῆς, ὥρα 6 π.μ.

Ὅθεν παρακαλοῦμεν ὅπως γνωρίσητε εἰς τὴν Ἀκαδημίαν Ἀθηνῶν τὸν ἀντιπρόσωπόν σας ὁ ὁποῖος θὰ παρασθῇ κατὰ τὴν συνεδρίαν καὶ θὰ παραλάβῃ τοὺς οἰκείους τίτλους τοῦ ἀπονεμηθέντος εἰς ὑμᾶς ἐπαίνου.

Μετὰ τιμῆς

Μητ. Γενικός Γραμματεὺς



Κουζαβ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

π ρ ό ς

τὴν Τύξιν τῶν Ἑθνικῶν καὶ Πολιτικῶν Ἐπιστημῶν
τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν.

Εἶναι γνωστὴ ἡ στοργὴ καὶ ἀγάπη, ἣν οἱ ἀπόδημοι Ἕλλη-
νες ἐξακολουθοῦσι νὰ τρέφωσι πρὸς τὴν Πατρίδα καὶ ἰδιαίτερος τὴν
γαλουχήσασαν αὐτοὺς γενέτειραν καὶ αἱ διδάλοιτοι φροντίδες αὐ-
τῶν πρὸς παροχὴν πόσης θυματικῆς ὑλικῆς καὶ ἠθικῆς ἐνισχύσεως εἰς
αὐτὴν. Ἡ ἀγάπη αὕτη ἀποτελεῖ εὐγενῆ χαρακτηριστικὴν ἰδιότητα
καὶ ἀρετὴν πάντων τῶν ἀποδημῶν Ἑλλήνων, ὁποσοῦν ἴσχυται καταγομέ-
νων, εἴτε ἐκ τῆς ἐλευθέρας, εἴτε ἐκ τῆς ὑποδούλου Ἑλλάδος, ἐφ'
ἣ τὸ ἔθνος ἡμῶν ἐπαξίως δύναιται νὰ σεμνώνηται.

Τοιαύτης στοργῆς καὶ ἀφοσιώσεως πρὸς τὴν γενέτειραν ἀ-
ποῦ ἐμφορούμενος καὶ ὁ ἐν Ἠνωμέναις Πολιτείαις τῆς Ἀμερικῆς ἀ-
πό πολλῶν ἐτῶν ἐγκατεστημένος ἰατρός κ. Γεώργιος Ν. Καζαβῆς, κα-
ταγόμενος ἐκ τῆς Ἀραίας Νισύρου τῆς ἠρωτικῆς καὶ μαρτυρικῆς καὶ
διὰ τοῦτο περιπαθεῖς προσφιλεστάτης εἰς πᾶσαν ἑλληνικὴν καρδίαν
Δωδεκανήσου, ἐποῦδασε νὰ ἐκδηλώσῃ αὐτὴν ἐμπράτως καὶ λίαν εὖ-
στόχως.

Μετέγων προθύμως καὶ ἐνεργῶς εἰς πᾶσαν πατριωτικὴν καὶ
φιλογενῆ κίνησιν ἐν ταῖς Ἠνωμέναις Πολιτείαις, ἐσκέθη νὰ μερι-
μνήσῃ καὶ ἐργασθῆ καὶ αὐτὸς διὰ τὴν διάσωσιν τοῦ λαογραφικοῦ θη-
σαυροῦ τῆς γενετήρας του, καθὼς προηγουμένως εἶχον φροντίσει ἄλ-
λοι λόγιοι Δωδεκανήσιοι διὰ τὴν συλλογὴν καὶ διάσωσιν τοῦ θησαυ-
ροῦ αὐτοῦ ἄλλων νήσων τοῦ συμπλέγματος, ὁ καθηγητὴς κ. Μ. Μιχαη-
λίδης-Κουάρος τῆς Καρπῶθου καὶ ὁ δημοδιδάσκαλος κ. Ἀναστάσιος
Πρόντης τῆς Ῥόδου. Εἰ καὶ ὅν ὑπάρχει χρεια οἰασθήκοτε ἄλλης ἀ-
ποδείξεως τῆς ἀκραίφονος καὶ ὑπερεκχειλιζούσης ἑλληνικότητος τῆς
Δωδεκανήσου, ἐκδηλωθεῖσης περιτράνως διὰ τῆς ἐπὶ ἔξ ὄλου ἀθῶνας
δξιοθαυμάστου καὶ δδαμάστου ἔθνικῆς ἀντοχῆς καὶ ἀντιστάσεως κατὰ

ἀπηνῶν ἐπιδρομῶν καὶ ἀναστῶν, ὅμως καὶ ὁ λαογραφικός ἠθασυρός τῶν νήσων αὐτῶν ἔ-στε λεῖ μίαν ἐπί πλέον ἀσφαλῆ καὶ ἀκλόνητον ἀ-πόδειξιν τῆς ἐθνικῆς συνειδήσεως καὶ ἐνότητος τῶν κατοίκων αὐτῶν. Διότι, ὡς εὐστόγως καὶ ὁ ἀείμνηστος Νικόλαος Πολίτης εἶπεν, ἡ κοι-νότης τῶν λεγομένων λαογραφικῶν στοιχείων, τῶν ἡθῶν καὶ ἐθίμων, τῶν ὁξασίων καὶ παραδόσεων, τῶν πόθων καὶ τῶν ἐλπίδων, ἀποτελεῖ ἔδρατον θεμέλιον τῆς ἐθνικῆς συνειδήσεως, καὶ μόνον αὐτά, τὰ ὁμό-τροπα ἦθη, ἀρκοῦσι πρὸς θεμελίωσιν τῆς συνειδήσεως τῆς ἐθνικῆς ἐνότητος.

Καὶ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ἠσυχολήθη μετὰ πολλοῦ ζήλου ἐπὶ μακρῶν, μὴ φειθεῖς κόπων καὶ θανάτων, περὶ τὴν συλλογὴν τοῦ πλουσίου λαογραφικοῦ ὕλικου τῆς γενετείας του Νισύρου, τῶν δημο-τικῶν τραγουδιῶν, μοιρολογίων, δημοτικῶν διοτίχων, γαμηλιῶν ἑσμά-των, εὐχῶν καὶ ἄρῶν κ.λ.κ., ἅτινα ἐδημοσίευσεν ἐν Πέτῃ Ἰόρκῃ λίαν φιλοκάλως ἐπὶ ἐκλεκτοῦ χάρτου καὶ μετὰ ἡραίων εἰκόνων, ὑπὸ τὸν τίτλον " Νισύρου Λαογραφικά " .

Διὰ τῆς πολυμόχου καὶ ὀσπηροῦς ταύτης φροντίδος τοῦ κ. Καζαρή διεσώθη ὁ λαογραφικός ἠθασυρός τῆς ἡραίας νήσου ἐκ τοῦ κινδύνου τῆς ξεσφάνσεως, διὰ τῆς πείρας τοῦ χρόνου καὶ τῆς ἀλ-λοιώσεως τῶν παραδόσεων, καὶ τίθεται εἰς τὴν διάθεσιν τῶν εἰδικῶν ἐ-ιστημόνων πρὸς ἐ-ιστημονικὴν μελέτην καὶ ἐτεξεργασίαν αὐτοῦ. Ὁ-τός δὲ ἦτο ὁ κύριος σκοπός, εἰς ὃν ἀπέβλεψεν ὁ φιλόπατρις ἐκδότης. " Πιθανόν, λέγει μετ' ἀξιεπαΐνου σεμνότητος ἐν τῇ προλόγῳ τοῦ ἡ-ραίου βιβλίου, τὸ ἔργον νὰ θεωρηθῆ ὑπέριτερον τῶν δυνάμεών μου, πι-θανόν νὰ εὗρισκε καταλληλοτέρους ἐκπονητάς ἐν τῇ προσώπῃ ἄλλων πεπαιδευμένων συμπατριωτῶν μου, πιθανόν τέλος νὰ μὴ κριθῆ ἀντάξι-

αν πρός τούς υπερανθρώπους κόσμους, εἰς τούς δνοίους υπεβλήθησαν καί τήν οικονομικήν θυσίαν, ἦν ὑπέστην. Ἄλλ' ἐπειδή " κρείσσον ἐστί τό κατά δύναμιν ἐπενεγκεῖν ἢ τό πᾶν ἐλλείπειν " .. καί ἐπειδή ἐφορούμενη, ὅτι μέ τήν παρέλευσιν τοῦ χρόνου πολλὰ τῶν λαϊκῶν τραγουδιῶν καί τῶν παραδόσεων θά ἐξηφανίζοντο, ἠναγκάσθη νά ἐπισπεύσῃ τήν ἐκπλήρωσιν τοῦ καθήκοντος τούτου πρός τήν ἰδιαίτεράν μου πατρίδα, μέ τήν ἐλπίδα, ὅτι ἄλλοι ἰκανώτεροι ἐμοῦ, ἀπό τοῦ παραδείγματός μου ὀρμώμενοι, θά συμπληρώσουν τό ἀρξάμενον κίνημα καί θά προσφέρουν εἰς τό κοινόν μίαν ἀρτιωτέραν συλλογήν τῶν λαογραφικῶν τῆς Ηιοσύρου " .

Τό ἔργον τοῦτο τοῦ κ. Καζαβῆ ἐτυχεν εὐμενεστάτης κρίσεως, σὺν τοῖς ἄλλοις, καί ὑπό τοῦ διαπρεποῦς εἰδικοῦ ἐπιστήμονος, τοῦ γνωστοῦ ἄλλοτε διευθυντοῦ τῆς ἐν Ἀθήναις Ἀγγλικῆς Ἀρχαιολογικῆς Σχολῆς, κ. DAWKINS, ἐν τῇ περιοδικῇ "FOLKLORE" τοῦ Λονδίνου (τοῦ Μαρτίου 1945).

Ἐκ τῆς ἀτῆς ἀγάθης πρός τήν ἰδιαίτεράν του πατρίδα κινούμενος ὁ κ. Καζαβῆς συνέλεξε καί ἐξέδωκε τὰ εἰς αὐτὴν ἀναφερόμενα λυρικά ποιήματα τῆς ἀποθαυόσης λογίας συμπολιτίδος αὐτοῦ Ἀθηναῖς Φαναριώτου-Φιλίππου, μετὰ πίσης καί τὰςτα φιλοκαλίας .

Παλαιότερον δ' εἶχεν ἐκδώσει καί δύο ἄλλα ἔργα, ἀναγόμενα εἰς τόν κύκλον τῆς ἐπιστημονικῆς εἰδικότητος αὐτοῦ, ὑπό τοῦς τίτλους " Τέκμαρ μακροβιότητος " καί " Ἡ ὕψαια σας " .

Ἐίρησθα, ὅτι καί ἀδελφός τοῦ συγγραφέως, (ὃς τοδὸλάχιστον εἰκάσω ἐκ τῆς ταβτανωμίας), ἐδημοσίευσεν ἐπ' ἴσης ἐν Νέῃ Ἰόρκῃ ἱστορικὴν μελέτην ὑπό τόν τίτλον " Τὰ Ἑλληνικά Δωδεκάνησα ", μαρτυροῦσαν καί ταύτην τήν θερμὴν ἀγάπην τῶν φιλοπατρίδων Δωδεκανησίων πρός τήν ἰδιαίτεράν των πατρίδα .

Ἡ " Ἀμερικανικὴ Λαογραφικὴ Ἑταιρεία ", ἰδρυθεῖσα τῇ 1938, ἐκτιμῶσα τὰς προσπάθειάς τοῦ κ. Γεωργίου Καζαβῆ ἐξέλεξεν αὐτόν τῇ 1947 μέλος τοῦ διοικητικοῦ συμβουλίου αὐτῆς. Ἐπ' ἴσης ὁ " Νουσιακοφιολογικὸς Σύλλογος " ὁ Σκουεῖς " τῆς Ἀρτῆς ἐξέλεξεν αὐτόν ἐπίτιμον αὐτοῦ πρόεδρον, ὁ δὲ " Φιλανθρωπικὸς Σύλλογος κυριῶν καί δεσποινίδων Καρλοβασιῶν τῆς Σάμου " ἐξέλεξεν αὐτόν ἐπίτιμον

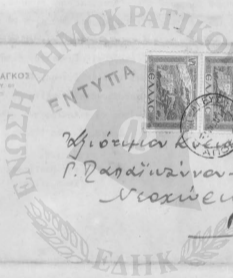
μέλος του.

φρονών, ότι ή φιλοπάτρις αὐτή καί κοινωνική ὁρᾶσις τοῦ καλοῦ Ἀνδρακνησίου κ. Γεωργίου Ν. Καζαρή, ή παρά τήν μακράν ἀποδημίαν διατήρησις ἀμειώτου καί πάντοτε θερμῆς τῆς πρὸς τήν ἰδιαιτέραν αὐτοῦ πατρίδα ἀγάτης καί ή διὰ παντός τρόπου ἐμπρακτος ἐκδήλωσις αὐτῆς καί ή πολῦτιμος συμβολή εἰς τήν συλλογήν καί διάδοσιν τοῦ λαογραφικοῦ θησαυροῦ τῆς γενετέρας του Νισύρου, εἶναι δέξια ἰδιαιτέρας ἀναγνωρίσεως καί τιμῆς, καί ὅτι αὐτή θά ἀσκήσῃ ἀψαθῆν ἐπίδρασιν ἐπὶ τήν φιλοπάτριδα διάδοσιν καί ἄλλων ἀποδημιῶν Ἑλλήνων καί θά φιλοτιμήσῃ καί αὐτούς εἰς ἐμπρακτον ἐκδήλωσιν τῆς πρὸς τήν μείζονα ή τήν ἰδιαιτέραν πατρίδα ἀγάτης, ἔνω τήν τιμήν νά παρακαλέσω τήν Ἱάξιν, ἵνα εὐαρεστουμένη προτείνῃ τῇ Ὀλομελείῃ τήν ἀνομῆν τοῦ προσήκοντος ἐπαίνου τῇ φιλοτίμῃ καί φιλοπάτριδι Ἀνδρακνησίῳ κ. Γεωργίῳ Ν. Καζαρή, ἀατῷ, ἐν Νέῃ Ὑόρκῃ.

Μετά τιμῆς
Γεωργίου Ν. Πουλίτσας
Ἀκαδημαϊκός



ΑΝΑΣΤ. Ν. ΦΡΑΓΚΟΣ
9402 ΠΛΗΡΟΥΣ 57
ΑΘΗΝΑΙΣ



Κυρία Ευκλεία
Γ. Ζαχαριάνου-Ζιγέρη
Μαχητών
Ρόδου

ΟΙ ΧΟΙΡΟΙ

Σάτυρα Γραφείσα ὑπὸ τοῦ Δρος
Δημητρίου Γεωρ. Μπαλαλαᾶ*
τῷ 1893

Ἐκδίδεται διὰ πρώτην φοράν ὑπὸ τοῦ
ἐξ ἀδελφῆς ἀνεψιοῦ του

Δρος ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ν. ΚΑΖΑΒΗ

* Ὁ ἀειτέρας Γεωργίου Μπαλαλαᾶ ἐγεννήθη ἐν Μανδρακῇ τῆς Νισύρων τὸν Ἰούλιον τοῦ 1813. Ἐπαίδευσεν εἰς τὴν Ἱστορικὴν Σχολὴν τοῦ Ἐθνικοῦ Παιδαγωγικοῦ τῆς θείας καὶ Ἐπισκοπικῆς τέχνης, τὴν ὅτιον ἐξήσκησε μέχρι τοῦ θανάτου του. Τῷ 1935 ἐξέδωκε τὸ βιβλίον «Τὰ Χοιρινὰ μου», τὸ ὅτιον περιλαμβάνει ποικίλα Νισυριακῆς φάσης, γυμνάσια εἰς τὴν γλῶσσαν τοῦ λαοῦ.

D. C. DIVRY, INC., Publishers
NEW YORK
1950

ΟΙ ΧΟΙΡΟΙ

Σκώθηκαν στη Νίσυρο
οι χοίροι μιάς ημέρα
μή διην των τήν ασηλιά
και διην των τήν λίρα,
νά κάμουν διαβήλωσι
καθώς συνθάς κάμουν
εκαίνοι ποδών δικαίον
και δέν άπολαμβάνουν.

Έφρόντισαν δι εί κύριοι
προτού νά ξεκινήσουν
νά γράφουν ένα πρόγραμμα
νά τό ταυκαλλήσουν.
Είς ό και αναφέροντο
αγεδόν τά κατωτέρω
όπου και 'γώ φερόντινα
είς σάς νά αναφέρω.

«Τών χοίρων ή συγγένεια
είς γνάσιν παντός φέρε
ότι συλλαλητήριον
ακαίρι νά συγκροτήση
σήμερον είς τάς τίσορας
μετά τό μεσημέρι
διότι έχει δικαία
πολλά γιά ν' άναστήση
δι' ό και παρακαληθείς
οι πάντες προσκαλεσθή
στούς 'Αναγνώρους τού Γενά'
στός τίσορας νά είσθε,
όσθεν θά κινήσων
έν πάσει παρατόξω
και άπαντα ή πόλις μας
αφείκτως θά τρομάξη.»

Αλλά περιελάμβανεν
αγεδόν τό πρόγραμμά των
όπου αταί συνέτασαν
ό θαύμα, τών θαυμάτων.

Συήλθον λοιπόν άπαντες
εκαί στούς 'Αναγνώρους
κατάσωρα μετά από τηλιά
ώσάν τους καλογήρους,
κι' άφού συνδικαλεισθήσαν
μή τήν δικήν των γλώσσαν
κι' έπάνω στην αυζήτησιν
πολλοί των έμολώσαν.

* Τίνας άνω άνακαταίαν τήν καίρι έστίν οι Νύσιοι.



Ένας πολύ γλυκόφωνος
φθέγγε από βαστούδι
κι' άπηγγείλε τά κάτωθε
στών χοίρων τό κοπάδι:

'Αγαπητοί συνάδελφοι !!!
Τό κλέος τών προγόνων,
έθνηρασίση κι' έμεινε
μά θεωρία μόνον
και όλα τά προνόμια
πάλιν οι πρόγονοί μας
κατατάσων νά γράσωμεν
άπ' την άπομνήσιν μας.
Λοιπόν εί νά τήν κάμωμεν
τίτοια ζωή κομμένη
άς κάμωμεν διτι κάμωμεν
κι' άτι γνήθ άς γένη.

'Ας πάμε νά ζητήσωμε
κι' έμεις τά δικαία μας
κι' άς μετρήσων οι ράβδες των
έπάνω στα πλευρά μας.

Πρίν ήμας ξεκινήσωμε
είς έλας σας άειλίμα
τό φέρεμα που έγραψα
νά σάς τό αναγγείλω
και άν τό αποδέχεσθε
νά μή τό μεταβάλλω
εί ό' άλλως έν θέλατε
αυτάσσω ένα άλλο.

«Σήμερον ἡ ταλαιπώρος
τῶν χοίρων συντεχνία
ψηφισμένη τὰ ἐξῆς
ἐν πλήρει συνεδρία
στὸν εὐγενῆ πρωτόχοιρον
μὲ σέβας ὑποβάλλει
καὶ τὸν θερμοπαρακαλοῦν
μικροὶ τε καὶ μεγάλοι
νὰ κάμῃ ἓνα ἔλεος
σ' αὐτοὺς τοὺς ταλαιπώρους,
νὰ δώσῃ ἐὰν δύναιται
τοὺς ἐπομένους ἄρους:

Πρῶτον νὰ μὴν τοὺς ἔχουνε
κλεισμένους στὰ κρεμάρια
ἀλλὰ νὰ εἶν' ἐλεύθεροι
νὰ πρὲχουν στὰ λαγκάδια
νὰ παίρνουν τὸν ἀέρα τοοε
μαζὺ μὲ τοὺς ἀνθρώπους
καὶ νὰ ζητοῦν τὴν ζῆσιν των
εἰς τοὺς δυσόσμους τόπους...
τὸ εἶρον τὸ προνόμιον
οἱ χοῖροι ἐκ προγόνων
καὶ ἡμῶς τὸ ἀπώλεσαν
γιὰ τὸν κακὸν τῶν χρόνων.

Δεύτερον ἀπεφάσισε
τῶν χοίρων ἡ χορεία
τὸν σεβαστὸν πρωτόχοιρον
θερμῶς νὰ ἱκετεύσῃ
ὅπως ζητεῖ τὸ δίκαιον
κι' ἡ ἄκρα εὐνομία
τοὺς ἀποπάτους τῶν σπιτιῶν
εὐθὺς νὰ ξεπαστρέψῃ
καὶ ὄλοι οἱ ἀπόπατοι
ἐντὸς μιᾶς ἡμέρας
νὰ ἐκκενώσουν στὰς αὐλάς
ἀπάσας των τὰς λέρας
διότι καθὼς φαίνεται
οἱ ἀνθρώποι ζητοῦσι
τὰ πάντα ἀπὸ τὸ γένος μας
σκληρῶς νὰ ὕστεροῦσι.
Τὰ σέβῃ σοὶ προσφέρομεν
οἱ ταπεινοὶ σου δοῦλοι
ἀσπάζονται τὰς χεῖρας σου
μικροὶ, μεγάλοι, ὄλοι.

ΒΙΒΛΙΑ ΕΚΜΟΘΕΝΤΑ ΥΠΟ Διο: ΓΕΡΡ. Ν. ΚΑΖΑΒΗ

«Τέμωφ Μωροβοιάτης», 1922

«Ἡ Ὑγία σου», 1931

«Νισίφορ Λιογραφιά», 1940

Ἄθηνῃς Δ. Φαναριώτου-Φιλίππου: «Λινοῦ Τραγοῖδιος», 1945